

Notre petit concours

Autor(en): **Michelet, Marcel / Bongard, Marie / Rouiller, Isaac**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233694>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

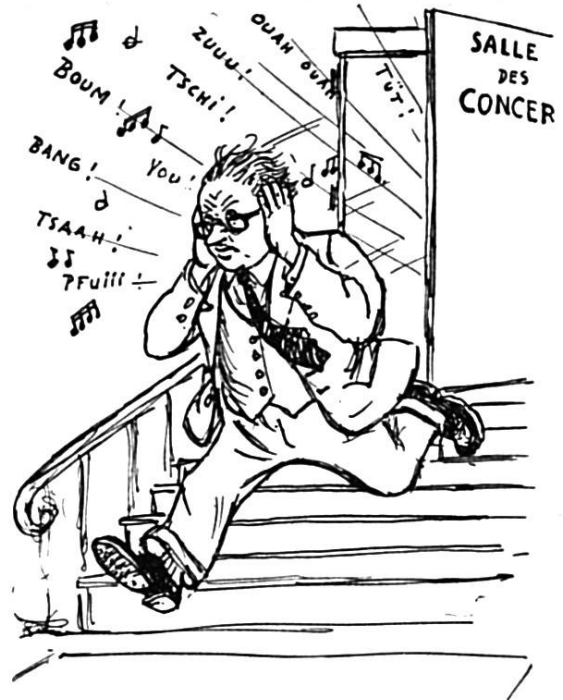
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Notre petit concours



Ah ! quinta déveina ! y rato la médaille d'o.
 Ah ! quelle déveine ! j'ai raté la médaille d'or.
 (Patois de Monthey.) Devanthey Eugène.

Recevra notre prime de Fr. 5.—.

* * *

1. Bo Djyû, ché pouro ski, dekyè farè chin mē ?

Miséricorde ? Ce pauvre ski, que fera-t-il sans moi ?

2. Ché pa mé chu kyën pyà danchyè !
 Je ne sais plus sur quel pied danser !

3. A ché pyà, chéi futu !
 A ce pied (: à ce compte) je suis f...

Chanoine Marcel Michelet.

* * *

Por tyè vo j'alâdè in chki che vo ne chédè pà pojâ vouthrè latè. Fédè atinhyon dè pà tsère chu on yèchi pèrmo ke lè benoji vo dyéton dza po vo dèvorâ.

Pourquoi allez-vous à ski si vous ne savez pas poser vos lattes.

Faites attention de ne pas tomber sur un glacier, car les vautours vous guettent déjà pour vous dévorer.

(Patois d'Épendes, envoyé par Marie Bongard, à Villarzel-sur-Marly.)

Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

Djian : A... quinta dévèna, pèdré on ski. Mé, cein que conté l'é d'areva su mé davoué tzambè et ne pa m'émòdà.

Jean : Ah ! quelle poisse, perdre un ski. Mais ce qui compte c'est d'arriver sur mes deux jambes et de ne pas tomber.

(Patois de Troistorrents.) Isaac Rouiller.

Chers correspondants

la Rédaction attend vos articles et mots drôles.

PHARMACIE — HERBORISTERIE

V. CONOD

LAUSANNE

Rue Pichard 11 - Téléphone 22 75 04

Sels biochimiques

Ordonnances pour toutes caisses maladie